

21. august 1986

Anord. nr. 548 peqq. nr. 548

nutsernera

Anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om ændring af lov om renter ved forsinket betaling, forsikringsaftaleloven m.v. (Ændring af morarentesatsen)

I henhold til § 8 i lov nr. 618 af 19. december 1984 om ændring af lov om renter ved forsinket betaling, forsikringsaftaleloven m.v. (Ændring af morarentesatsen) bestemmes:

§ 1. De ændringer af lov om renter ved forsinket betaling, forsikringsaftaleloven og kreditkøbsloven, der er gennemført ved § 1, § 2 og § 3 i lov nr. 618 af 19. december 1984¹⁾ sættes ikraft for Grønland den 1. oktober 1986.

§ 2. Loven finder anvendelse i det omfang, der skal betales renter for et tidsrum efter den 1. oktober 1986.

*Givet på Amalienborg,
den 21. august 1986*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

MARGRETHE R

/ ERIK NINN-HANSEN

Justitsmin. J.nr. LA 1984-46002-89.

¹⁾ Se vedlagte bilag
Tak. bilag ilangussaq

Kingusinaarluni akiliinermi ernialii-sarnermik inatsisip allannguuteqartitaaneramik inatsisip, sillimmasiinermi isumaqatigiissuteqartarnermik inatsisip il.il. Kalaallit Nunaannut atulersitaaneramik peqqussut. (Kingusinaarluni akiliinermi ernialiusaasartup allannguuteqartitaanera).

Kingusinaarluni akiliinermi ernialii-sarnermik inatsimmi nr. 618-imi 19. december 1984-imeersumi § 8, sillimmasiinermi isumaqatigiissuteqartarnermik inatsit il.il., naapertorlugu (Kingusinaarluni akiliinermi ernialiusaasartup allannguuteqartitaanera) aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Kingusinaarluni akiliinermi ernialii-sarnermik inatsimmi, sillimmasiinermi isumaqatigiissuteqartarnermik inatsimmi aamma akiit-sorluni pisineq pillugu inatsimmi allannguutit inatsimmi nr. 618-imi 19. december 1984-imeersumi¹⁾ § 1, § 2 aamma § 3 atorlugit allannguutigititaasut Kalaallit Nunaannut atulersitaapput 1. oktober 1986.

§ 2. Inatsit atuutissaaq 1. oktober 1986 kingoqqullugu ernianik akiliisoqassappat.

*Tunniunneqarput Amalienborgimi,
den 21. august 1986*

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakíssusívdlutalo

MARGRETHE R

/ ERIK NINN-HANSEN

21. august 1986

Anord. nr. 548 peqq. nr. 548

nutsernera

**Bilag
Ilangussaq**

Lov nr. 618 af 19. december 1984 om ændring af lov om renter ved forsinket betaling, forsikringsaftaleloven m.v. (Ændring af morarentesatsen)

§ 1

I lov nr. 638 af 21. december 1977 om renter ved forsinket betaling m.v. foretages følgende ændringer:

1. § 5 affattes således:

»§ 5. Renten efter forfaldsdagen fastsættes til en årlig rente, der svarer til den til enhver tid fastsatte officielle diskonto med et tillæg på 6 pct.

Stk. 2. Justitsministeren kan hvert andet år efter forhandling med Danmarks Nationalbank og økonomiministeriet ændre renten.

Stk. 3. Hvor særlige forhold begrunder det, kan retten bestemme, at der skal betales en højere eller lavere rente.«

2. I § 7, stk. 3, ændres »den rente, der er nævnt i § 5, 1. pkt.,« til: »den rente, der er fastsat efter § 5, stk. 1 og 2,«.

Justitsmin. J.nr. LA 1984-46002-49.

Kingusinaarluni akiliinermi ernialii-sarnermik inatsisip, sillimmasiinermi isumaqatigiissuteqartarnermik inatsisip il.il. allannguuteqartitaanerannik inatsit nr. 618 19. december 1984-imeersaq. (Kingusinaarluni akiliinermi ernialiusaasartup allannguuteqartitaanera)

§ 1

Kingusinaarluni akiliinermi il.il. ernialii-sarnermik inatsimmi nr. 638-imi 21. december 1977-imeersumi imaattunik allannguuteqartit-sineqarpoq:

1. § 5 ima oqaasertaqarpoq:

» § 5. Ullup aningaasat akilerneqartussanngorfiata kingornatigut erniat aalajangerneqassapput ukiumut ernianngorlugit taarsigarsarsianut ernialiuttakkamut qanoq ilisukkulluunniit aalajangerneqartumut naapertuuttumik 6 pct.-imik taperlugu.

Imm. 2. Justitsministerip ukioq allortarlugu Danmarks Nationalbank aamma økonomiministeria isumaqatiginiareerlugit erniat allanngortittarsinnaavai.

Imm. 3. Immikkut ittunik taamaasiornissaq pissutissaqarpat eqqartuussisut aalajangiisinnaapput ernianik annerusunik minnerusuniluunniit akiliisoqassasoq.«

2. § 7, imm. 3-mi »erniat § 5, oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartut« imaalissaq: »erniat § 5, imm. 1 aamma 2 malillugit aalajangerneqartut«.

21. august 1986

Anord. nr. 548

peqq. nr. 548

nutsernera

3. I § 8, stk. 1, ændres »rente som nævnt i § 5, 1. pkt.« til: »rente som fastsat efter § 5, stk. 1 og 2«.

4. I § 8, stk. 2, og § 9, 2. pkt., ændres »5, 2. pkt.« til: »§ 5, stk. 3«.

5. I § 9, 1. pkt., ændres »den, der er nævnt i § 5, 1. pkt.« til: »den, der er fastsat efter § 5, stk. 1 og 2«.

§ 2

I lov nr. 129 af 15. april 1930 om forsikringsaftaler, som ændret bl.a. ved lov nr. 212 af 26. april 1973 og senest ved § 29 i lov nr. 228 af 23. maj 1984, affattes § 24, stk. 2, således:

»Beløbet skal af selskabet forrentes fra forfaldstiden med en årlig rente, der svarer til den til enhver tid fastsatte officielle diskonto med et tillæg på 6 pct. Justitsministeren kan hvert andet år efter forhandling med Danmarks Nationalbank og økonomiministeriet ændre renten.«

§ 3

I lov nr. 275 af 9. juni 1982 om køb på kredit foretages følgende ændringer:

I § 38, stk. 1, ændres i 1. pkt. »2 pct.« til: »6 pct.«, og efter 2. pkt. indsættes: »Justitsministeren kan hvert andet år efter forhandling med Danmarks Nationalbank og økonomiministeriet ændre den rente, der er fastsat i 1. pkt.«

§ 4

I lov nr. 228 af 23. maj 1984 om erstatningsansvar foretages følgende ændringer:

I § 16 ændres »2 pct.« til: »6 pct.«, og som 2. pkt. indsættes: »Justitsministeren kan hvert

peqq. nr. 548

3. § 8, imm. 1-imi »erniat § 5, oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartut« imaalissaaq: »erniat § 5, imm. 1 aamma 2 malillugit aalajangerneqartut«.

4. § 8, imm. 2, aamma § 9, oqaaseqatigiit aappaanni »§ 5, oqaaseqatigiit aappaat« imaalissaaq: »§ 5, imm. 3«.

5. § 9, Oqaaseqatigiit siullerni »§ 5, oqaaseqatigiit siullerni taaneqartoq« imaalissaaq: »§ 5, imm. 1 aamma 2 malillugit aalajangerneqartoq«.

§ 2.

Sillimmasiinermi isumaqatigiissuteqartar-neq pillugu inatsimmi nr. 129-mi 15. april 1930-meersumi ilaatigut inatsisikkut nr. 212-ikkut 26. april 1973-imeersukket kingusinnerpaamillu inatsimmi nr. 228-mi 23. maj 1984-imeersumi § 29-kut allanngortinneqartumi § 24, imm. 2, ima oqaasertaqassaaq:

»Aningaasat ullormit akiliivissanngortumiit selskbimit ernialersorneqassapput ukiumut ernianik taarsigassarsianut ernialiuttakkamut qanoq ilisukkulluunniit aalajangerneqartumut naapertuuttumik taanna 6 pct.-imik taperlugu. Justitsministerip ukioq allortarlugu Danmarks Nationalbank aamma økonomiministeria isumaqatiginiareerlugu erniat allanngortittarsinnaavai.«

§ 3

Akiitsorluni pisineq pillugu inatsimmi nr. 275-imi 9. juni 1982-imeersumi imaattunik allannguuteqartitsineqarpoq:

§ 38, imm. 1, oqaaseqatigiit siullerni »2 pct.« imaalperpoq: »6 pct.«, oqaaseqatigiit aappaasalu kingornannut ilanngunneqassaaq: »Justitsministerip ukioq allortarlugu erniat oqaaseqatigiinni siullerni taaneqartut Danmarks Nationalbank aamma økonomiministeria isumaqatiginiareerlugu allanngortittarsinnaavai.«

§ 4

Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqar-neq pillugu inatsimmi nr. 228-mi 23. maj 1984-imeersumi imaattunik allannguuteqartitsineqarpoq:

§ 16-imi »2 pct.« imaalperpoq: »6 pct.«, aamma 2. pkt.-itut ilanngunneqassaaq: »Jus-

21. august 1986

Anord. nr. 548

peqq. nr. 548

nutsernera

andet år efter forhandling med Danmarks Nationalbank og økonomiministeriet ændre renten.«

titsministerip ukioq allortarlugu Danmarks Nationalbank aamma økonomiministeria isumaqatiginiareerlugit erniat allanngortittarsinnaavai.«

§ 5

I lov om leje, jfr. lovbekendtgørelse nr. 375 af 11. juli 1984, foretages følgende ændring:

»I § 6, stk. 3, 2. pkt., ændres »til enhver tid fastsatte officielle diskonto med et tillæg på 2 pct.« til: »rente, der er fastsat efter § 5, stk. 1 og 2, i lov om renter ved forsinket betaling m.v.«

§ 6

I lov om midlertidig regulering af boligforholdene, jfr. lovbekendtgørelse nr. 376 af 11. juli 1984, foretages følgende ændring:

»I § 17, stk. 3, 1. pkt., ændres »til enhver tid fastsatte officielle diskonto med et tillæg på 2 pct.« til: »rente, der er fastsat efter § 5, stk. 1 og 2, i lov om renter ved forsinket betaling m.v.«

§ 7

Loven træder i kraft den 1. januar 1985 og finder anvendelse i det omfang, der skal betales renter for et tidsrum efter lovens ikrafttræden.

§ 8

Loven gælder ikke for Færøerne og Grønland, men kan ved kgl. anordning sættes i kraft for disse landsdele med de afvigelser, som de særlige færøske og grønlandske forhold tilsiger.

§ 5

Attaatit pillugit inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 375 11. juni 1984-imeersoq, imaattumik allannguuteqartitsineqarpoq:

»§ 6, imm. 3, 2. pkt.-imi »qanoq ilisukkulluunniit pisortatigoortumik ernialiusaasartooq 2 pct.-imik taperlugu« imaalissaaq: »kingusi-naarluni akiliinermi ernialiusaasartut pillugit il.il. inatsimmi § 5, imm. 1 aamma 2 malillugit ernialiusassatut aalajangerneqarsimasut.«

§ 6

Ineqarnermi pissusiusut iluarsissutigigalla-gaannik inatsimmi, tak. inatsimmik nalunaarut nr. 376 11. juni 1984-imeersoq, imaattunik allannguuteqartitsineqarpoq:

»§ 17, imm. 3, 1. pkt.-imi »qanoq ilisukkulluunniit pisortatigoortumik ernialiusaasartooq 2 pct.-imik taperlugu« imaalissaaq: »kingusi-naarluni akiliinermi ernialiusaasartut pillugit il.il. inatsimi § 5, imm. 1 aamma 2 malillugit ernialiusassatut aalajangerneqarsimasut.«

§ 7

Inatsit atulerpoq 1. januar 1985 atuuttussaallunilu piffissami inatsisip atuutilernerata kingornagoortumi ernianik akiliisoqarnissaat anertussusilimmik.

§ 8

Inatsit Savalimmunut Kalaallit Nunaanullu atuutinnigilaq kisianni kunnqip peqqusutaatigut naalagaaffiup ilaani taakkunani atuuttussanngortitaasinnaalluni savalimmior-miuni kalaallinilu pissusit immikkut ittut pisa-riaqartitsinerattut allannguuteqartitaalluni.

21. august 1986

Anord. nr. 548 peqq. nr. 548

nutsernera

*Givet på Christiansborg slot,
19. december 1984*

*Tunniunneqarput Christiansborg slotimi, ulloq
19. december 1984*

Under Vor Kongelige Hånd og Segl

Kúngiússutivtínik Atsiorpugut Nakíssusívdlutalo

MARGRETHE R

MARGRETHE R

/ ERIK NINN-HANSEN

/ ERIK NINN-HANSEN

21. august 1986

Anord. nr. 549 peqq. nr. 549

nutsernera

Anordning om ikrafttræden for Grønland af lov om personnavne

I henhold til § 20 i lov nr. 193 af 29. april 1981 om personnavne¹⁾ bestemmes:

§ 1. Loven sættes med de i §§ 2-5 nævnte ændringer i kraft for Grønland den 1. januar 1987.

§ 2. I § 1, stk. 3, § 2, § 10, stk. 2 og 3, § 11, stk. 1 og 3, og § 15, stk. 1 og 2, udgår: »(personregistret)«.

§ 3. I § 1, stk. 3, og § 10, stk. 2, ændres »6 måneder« til: »1 år«.

§ 4. I § 6, nr. 5, og § 8, nr. 3, indsættes efter »dansk«: »eller grønlandsk«.

§ 5. I § 10 indsættes som stk. 4:

»Stk. 4. Hjemmestyret nedsætter et sagkyndigt udvalg, der afgør, om et fornavn af grønlandsk oprindelse opfylder kravet i stk. 1, 2. pkt.«.

Justitsmin. J.nr. L.A. 1983-7517-3.

¹⁾ Se vedlagte bilag

Tak. bilag ilanngussaq

Inuit aqqi pillugit inatsisip Kalaallit Nunaannut atortunngortitaaneraniq peqqussut.

Inuit aqqi pillugit inatsimmi nr. 193-mi 29. april 1981-imeersumi¹⁾ § 20 naapertorlugu imaattut aalajangerneqarput:

§ 1. Inatsit §§ 2-5-imi taaneqartunik allannguuteqartillugu Kalaallit Nunaannut atortunngortinneqarpoq 1. januar 1987.

§ 2. § 1, stk. 3, § 2, § 10, stk. 2 aamma 3, § 11, stk. 1 aamma 3, aamma § 15, stk. 1 aamma 2-mi atorunnaarpoq: »(inunnut nalunaarsuutit)«.

§ 3. § 1, stk. 3, aamma § 10, stk. 2-mi »qaamatit arfinillit« imaalerpoq »ukioq ataaseq«.

§ 4. § 6, nr. 5, aamma § 8, nr. 3-mi »danskít« kingornanut ilanngunneqarpoq: »Imaluunniit kalaallit«.

§ 5. § 10-mi stk. 4-tut ilanngunneqarpoq:

»Stk. 4. Namminersornerullutik Oqartussat paasisimasagarluartunik ilaasortalimmik udvalgiliussapput, taakkualu aalajangissavaat sujuliaquttap kalaallinik peqqaarfeqartup stk. 1, 2. pkt.-imi piumasarineqartoq illuatungilerne-
raa«.